

5-25-2006

Interview no. 1160

Jesus Tellez Sanchez

Follow this and additional works at: <https://digitalcommons.utep.edu/interviews>

 Part of the [Oral History Commons](#), and the [Social and Behavioral Sciences Commons](#)

Comments:

Interview in Spanish.

Recommended Citation

Interview with Jesus Tellez Sanchez by Violeta Mena, 2006, "Interview no. 1160," Institute of Oral History, University of Texas at El Paso.

This Article is brought to you for free and open access by the Institute of Oral History at DigitalCommons@UTEP. It has been accepted for inclusion in Combined Interviews by an authorized administrator of DigitalCommons@UTEP. For more information, please contact lweber@utep.edu.

University of Texas at El Paso

Institute of Oral History

Interviewee: Jesus Tellez Sanchez

Interviewer: Violeta Mena

Project: Bracero Oral History

Location: San Bernardino, California

Date of Interview: May 25, 2006

Terms of Use: Unrestricted

Transcript No.: 1160

Transcriber: GMR Transcription Service

Biographical Synopsis of Interviewee: Jesus Tellez Sanchez was born on September 20, 1934, in Villa López, Chihuahua, México; his father, Melesio Téllez Talamantes, worked in agriculture, and his mother, Luisa Sánchez, was a housewife; Jesús was the eighth born of his four sisters and five brothers; he was formally educated through the fourth grade; by the time he was fifteen years old, he was caring for animals and working the land; in 1953, he enlisted in the bracero program; as a bracero, he labored in the fields of Colorado, Nebraska, Texas, and Wyoming; he continued working with the program until 1958.

Summary of Interview: Mr. Tellez recalls his hometown, going to school, and working with his father; in 1953, he was able to get on the list of eligible workers in order to enlist in the bracero program; he went through the contracting center in Chihuahua, Chihuahua, México; from there he was transported by train to El Paso, Texas, where he was medically examined, which including being stripped and deloused; the men who fumigated the braceros, however, wore uniforms for protection as well as masks; while at the processing center in Rio Vista, he was fed eggs, beans, and tortillas; before leaving for his worksite, he was given a sack lunch consisting of two sandwiches and an orange; as a bracero, he labored in the fields of Colorado, Nebraska, Texas, and Wyoming, and he continued working with the program until 1958; he goes on to detail housing, living arrangements, amenities, provisions, daily routines, work duties, payments, remittances, and recreational activities; his longest contract was in Pecos, Texas, where he worked with roughly five or six other braceros; they made their own food, and each paid about \$5.00 per week for their share of food; a few years after becoming a bracero he married a woman from his hometown; he briefly describes their relationship, including correspondence while he was in the United States, and their six children; overall, he has positive memories of the program; one of his daughters later helped him become a legal resident.

Length of interview 39 minutes

Length of Transcript 43 pages

Nombre del entrevistado: Jesus Tellez Sanchez
Fecha de la entrevista: 25 de mayo de 2006
Nombre del entrevistador: Violeta Mena

This is an interview with Jesus Tellez Sanchez on May 25th, 2006 in San Bernardino, California. The interviewer is Violeta Mena. This interview is part of the Bracero Oral History Project.

VM: Antes que nada, me gustaría que me dijera, ¿cómo se llamaba, se llama?

JT: ¿Yo? Jesus Tellez Sanchez.

VM: Jesus Tellez Sanchez. Y, ¿qué año nació?

JT: El [19]34, el 20 de septiembre.

VM: Y, ¿en dónde es donde nació?

JT: ¿Onde?

VM: ¿En qué lugar?

JT: En Villa López, Chihuahua.

VM: Me comentó por dónde estaba, si me puede repetir por dónde está Villa López, Chihuahua.

JT: De Jiménez pa un lado, en un lado.

VM: Cercas de Jiménez.

JT: Jiménez, Chihuahua.

VM: Y, ¿cómo es Villa López?

JT: Es un pueblillo, un pueblo donde hay agricultura, de todo.

VM: De todo. ¿Qué tipo de agricultura?

JT: Pos alfalfa, maíz, frijol, chile y ganado. También tenían ganado.

VM: ¿Mucho ganado?

JT: Sí.

VM: ¿Me podría platicar de su familia, sus papás?

JT: Pos ahí ellos ya, ya se murieron.

VM: Y cuando, ¿cuánto vivió en Villa López, Chihuahua usted?

JT: ¡Uh! Pos casi todos los años que tengo, tengo como setenta y tres años.

VM: ¿Cómo se llamaba su papá?

JT: Melesio Tellez.

VM: Melesio Tellez.

JT: Talamantes.

VM: Y él, ¿a qué se dedicaba?

JT: A la labor, a sembrar.

VM: ¿Él tenía, él trabajaba para alguien?

JT: Para, pa él, él sembraba por sí solo.

VM: Y, ¿su mamá?

JT: Luisa Sanchez.

VM: ¿Elisa?

JT: Luisa.

VM: Luisa. Ella, ¿a qué se dedicaba?

JT: Pos, a la, a cuidar allí los muchachos en la casa. A hacer comida pa todos los muchachos.

VM: ¿Usted recuerda mucho a su mamá?

JT: ¡Oh, sí!

VM: ¿Algo que recuerde en particular de ella?

JT: Pos ella allí nos llevaba a la escuela. Luego, pos allí cuidándonos.

VM: ¿Cuántos hermanos tuvo?

JT: Como nueve.

VM: Nueve. Y, ¿cuántas mujeres?

JT: Como cuatro y cinco hombres.

VM: Cinco hombres y cuatro mujeres. Y usted, ¿qué número de los hermanos era?

JT: Como el ocho.

VM: ¿De los más chicos usted?

JT: Ey.

VM: Y, ¿qué hacían de niños con sus hermanos?

JT: Pos ahí a cuidar las chivas, las vacas. Ayudar a mi papá a trabajar ahí, a limpiar las matas de frijol y lo que sembraba.

VM: Bueno, ¿a los cuántos años usted cree, que recuerde, empezó a trabajar?

JT: ¿Quién? ¿Yo? Pos como a los quince años pa arriba.

VM: ¿Quince años empezó a trabajar?

JT: Ey.

VM: ¿Con quién empezó?

JT: Pos ahí con, con mi jefe primero. Ya después...

VM: Ahí en, ¿ahí mismo en...

JT: Ahí mismo.

VM: Y, ¿fue a la escuela?

JT: Sí.

VM: ¿Recuerda cómo se llamaba su escuela?

JT: Benito Juárez.

VM: Y, ¿hasta qué año fue a la escuela?

JT: Hasta cuarto.

VM: ¿Cómo era su escuela?

JT: Pos tenía como cinco, cinco salones.

VM: ¿Iban muchos niños?

JT: Sí.

VM: Sí. ¿Iban de lejos?

JT: No, de ahí mismo.

VM: De ahí. Y, este, ¿a qué edad usted supo de las contrataciones en los Estados Unidos?

JT: En diciem[bre]... Bueno, ya joven, como de dieciocho años.

VM: ¿A los dieciocho años?

JT: Sí.

VM: Y, ¿cómo le dijeron del programa? ¿Quién le dijo? Y, ¿cómo le dijeron?

JT: Los presidentes municipales. Había cartas y ahí lo apuntaban a uno.

VM: Los presidentes municipales.

JT: Luego ya de allí ya nos mandaban a Chihuahua a contratarnos.

VM: ¿Cómo viajó de su pueblo a...?

JT: En el tren.

VM: En el tren. Después este...

JT: Después en los camiones.

VM: Y, ¿llegó a...?

JT: A Chihuahua.

VM: Llegó a Chihuahua. Y, ¿dónde se quedó?

JT: Pos ahí en un hotel.

VM: Quisiera que me platicara sobre el proceso de la contratación en Chihuahua.

JT: Pos ahí nos contratamos, le digo.

VM: ¿Cómo?

JT: Y luego de ahí nos venimos pa acá, aquí a El Paso.

VM: Y, ¿recuerda el centro de proceso de contrataciones allá en Chihuahua? ¿Más o menos por dónde estaba? No, ¿no recuerda?

JT: Por enfrente del traque del tren.

VM: Y, ¿cómo era? ¿Cómo era el lugar?

JT: Muy grande.

VM: ¿Tuvo algún contacto con un médico en este lugar?

JT: ¿Onde? ¿En El Paso?

VM: No, en Chihuahua. ¿No?

JT: Nomás en El Paso nos sacaban sangre y luego nos encueraban pa echarnos del este, que pa que no llevara nada uno.

VM: Regresando a Chihuahua, eran, cuando usted llega al centro de contratación, ¿había mucha gente?

JT: Sí. Mucha, miles de gente.

VM: Miles de gentes.

JT: Hacíanos fila.

VM: Hacían fila, ¿para qué?

JT: Pos pa, pa que nos dieran el número. Cuando uno, lo que les tocaba el número y... Pa irse uno pa, pa acá pa El Paso.

VM: ¿Se ponían en una lista o algo así cuando llegaban?

JT: Sí, en una lista.

VM: Una lista. Y, ¿qué número? O sea, recuerda usted, ¿no recuerda el número que le dieron?

JT: No.

VM: ¿Allí firmó algo que usted recuerde?

JT: Sí.

VM: Firmó algo. ¿Qué pasó después de que firma?

JT: No le digo que nos dan el este y después el número y ya nomás, con aquello que pasa.

VM: ¿En qué viajaron a El Paso?

JT: En el tren, en el este...

VM: ¿Les dieron de comer?

JT: Allá en El Paso nos dieron.

VM: Y, ¿en el tren iban puros braceros?

JT: Sí.

VM: Sí. Y, ¿cómo era el viaje de cómodo, incómodo?

JT: Bueno, pos sentados ahí en el tren.

VM: Llegan a El Paso y, ¿a dónde llegan?

JT: Nos pasan lo luego pa allá pal, ¿cómo se llama? Ahí donde lo contrataban a uno.

VM: En...

JT: No me acuerdo.

VM: Llegas a la estación de trenes y se baja, y luego, ¿cómo viaja al puente?

JT: De ahí de Fabens pasamos pa allá pa...

VM: ¿Ustedes o iban en grupos?

JT: En grupos.

VM: ¿Los llevaban?

JT: Sí.

VM: ¿Qué pasaba en el puente?

JT: ¿En qué? A pie.

VM: No, que, ¿qué pasaba? ¿Tenía contacto con los de Migración, oficiales de Migración?

JT: Sí, ellos, ellos mismos daban el permiso pa allá, pa pasar.

VM: Y, ¿les pedían identificación? ¿Les pedían algún tipo...?

JT: La cartilla.

VM: La cartilla. Del puente al centro de recepción, ¿no recuerda el nombre del centro de recepción?

JT: No me acuerdo.

VM: ¿No era como Río Vista?

JT: Oh, sí. Río Vista.

VM: Río Vista. Y, ¿estaba muy lejos del puente?

JT: No, estaba cerca.

VM: Estaba cercas. Y luego, ya llegaban al centro de recepción y, ¿qué les decían?

JT: Ahí nos, ahí nos daban de comer.

VM: Y, ¿qué les dieron? ¿No recuerda?

JT: Pos tantitos frijoles, huevos, tortillas. Luego ya cuando salíamos allá pa onde íbanos a trabajar, nos daban una naranja y dos, dos lonchecitos, uno de queso y otro de salchicha.

VM: Y pasa el puente y lo mandan a...

JT: A Río Vista.

VM: Al centro de recepción. Les dan primero de comer y luego, ¿qué hacían después?

JT: Ahí los... ahí venían los patrones a con... a llevarnos.

VM: Le decían: "Usted va a ir a tal parte y le vamos a pagar tanto y va a trabajar tanto, y va a vivir así".

JT: Sí.

VM: O, ¿cómo era? ¿Le daban información o no le daban nada de información?

JT: Nomás decían que iban, que nos echaron pa acá, por una entrada por un túnel pa, pa Pecos otros pa... Para caer allá pal Centro, pa distintas partes.

VM: Y, ¿en qué lugar fue donde trabajó más tiempo de todos los lugares?

JT: En Pecos.

VM: ¿En Pecos fue donde estuvo más tiempo?

JT: Duré un año allí.

VM: Me comentó que había tenido contacto con doctores en el, ya en El Paso.

JT: Sí.

VM: ¿En dónde?

JT: Pos ahí le sacaban sangre a uno.

VM: Le sacaban sangre. ¿Le decían para qué?

JT: No, nomás pa... Nnomás era tantita así.

VM: Le sacaba. ¿Algún otro, algo más que les hacían los doctores?

JT: Nomás nos echaron polvo.

VM: ¿Les avisaban qué era?

JT: Pos nomás que pa fumigarnos, nos fumigaban.

VM: Que recuerde, las personas que le echaban polvo, ¿cómo estaban vestidos ellos?

JT: Ellos tienen, traiban un uniforme. Un como impermeable que como...

VM: ¿Como protección?

JT: Sí.

VM: Tapados ellos.

JT: Tenían tapada hasta las narices.

VM: Y, ¿había mujeres, en este centro no había mujeres?

JT: No.

VM: Que usted recuerde. ¿Eran hombres?

JT: Eran puros hombres.

VM: Puros hombres. Me comentó que los desnudaban.

JT: Sí.

VM: ¿Qué les decían?

JT: Pos que nos, pa echarle el polvo y luego pa sacarle la sangre.

VM: ¿En dónde dejaban su ropa?

JT: Ahí a un ladito.

VM: ¿En el piso? ¿Nadie les revisaba la ropa ni nada? No. Los fumigaban y luego, ¿qué hacían?

JT: Pues ya...

VM: Y ya tenían sus... ¿Firmaba allí algún otro papel?

JT: Sí, pos nomás el contrato.

VM: Cuando ya le decían a us... ¿Cómo le decían?

JT: Por los que querían ahí en pa una parte y luego pa otras partes y así.

VM: Y así. ¿Cómo viajaban del cen...

JT: En, en trailas.

VM: En trailas. ¿Muchos hombres?

JT: Sí.

VM: ¿Poquitos?

JT: Habíanos como cien en cada traila.

VM: En cada traila.

JT: Otros en camión y así.

VM: El lonche que me dijo que le daban una naranja y un lonchecito de queso y otro de bologna...

JT: Ey.

VM: ¿Qué tomaban?

JT: Nada.

VM: ¿No les daban agua?

JT: Oh, tantita.

VM: Tantita agua. Usted ya se iba pa Pecos. ¿Le decían el nombre del lugar donde iba a trabajar?

JT: Sí. Ey.

VM: ¿Recuerda dónde trabajó?

JT: Sí, Pecos y luego en Nebraska, en Wyoming y por el condado de Colorado.

VM: Le decían el lugar hacia donde iba, pero el, ¿el patrón o el número de, el nombre de compañía nunca le dijeron, nunca supo?

JT: Pos quién sabe cómo se llamaba la compañía, no me acuerdo. No recuerdo.

VM: Y ya llega al lugar a donde va a estar, donde está contratado, ¿y luego?

JT: Y luego, nos llevan a trabajar los patrones.

VM: Bajándose del camión, ¿los llevaron a trabajar?

JT: Nos llevaban, pos a cada quien por lo que... Lo que necesitaban ellos, unos cinco o seis, diez, así, según del grupo.

VM: A usted le tocó en un, cuántos... ¿Con cuántos braceros trabajó en Pecos?

JT: Seis.

VM: Eran seis.

JT: Y en otra parte igual, cinco o seis.

VM: Cinco o seis. Este, ¿dónde vivía?

JT: Nos daban casa, una casa. Pos como el rancho ahí donde está la labor.

VM: ¿Cuántos años trabajó oficialmente como bracero aquí en los Estados Unidos?

JT: Pos como unos ocho años.

VM: Ocho. Del [19]53, ¿al?

JT: Al [19]58.

VM: Al [19]58. Quiero hablar, como estuvo más en Pecos, me gustaría que pensara cuando estaba en Pecos. ¿Cómo era la casita donde vivían?

JT: Eran de éstas, ¿cómo les decían? Como galeras grandes.

VM: ¿La puede describir como... había camas, cosas así? ¿Qué había?

JT: Pos baños y había des... Había catrecitos chiquitos.

VM: Catres. ¿Les daban cobija?

JT: Ey.

VM: Sí. Los baños, ¿cómo eran los baños?

JT: Pos así un bañito ajuera, baño de tabla.

VM: Oh. ¿Recuerda haber hecho amistades con braceros con los que trabajó?

JT: Pos vivíamos juntos, conocidos, como... nos juntábanos.

VM: ¿Todos llevaban papeles como braceros? ¿No supo de alguno que era, que andaba sin papeles?

JT: No.

VM: No. ¿Usted conoció a su patrón?

JT: Sí, porque él fue como decíamos allá, (ininteligible).

VM: ¿Tenía mucho contacto con su patrón, con la familia del patrón?

JT: No, nomás estábamos solos ahí en el rancho.

VM: Que usted recuerde, ¿alguna vez fueron?, ¿fue La Migra?

JT: No, allí no...

VM: ¿Inmigración?

JT: Allí no llegaba La Migra.

VM: No llegaba.

JT: Íbanos contratados.

VM: ¿Alguna vez fue alguna autoridad o representantes...?

JT: No.

VM: Del Gobierno mexicano.

JT: No.

VM: ¿Nunca? Que usted recuerde, ¿alguna vez hubo algún incidente que haya tenido contacto con la Policía local?

JT: No, no.

VM: No. ¿Cuántos días a la semana trabajaba?

JT: Cinco, seis.

VM: Cinco, seis.

JT: Nomás el domingo no.

VM: Okay. ¿Cuántas horas al día trabajaba?

JT: Pos como unas ocho, nueve horas yo creo. Y nosotros hacernos que comer nosotros mismos.

VM: Ah. ¿Ustedes hacían su propia comida?

JT: Sí.

VM: ¿Dónde conseguían la comida?

JT: Nos llevaban a traer los patrones a los pueblos.

VM: A los pueblos. Y, ¿qué hacían de comer?

JT: Pos huevos, frijoles, arroz con leche, tortillas de harina.

VM: ¿Quién hacía las tortillas de harina?

JT: Allí el, entre todos allí, un día uno y un día otro, así.

VM: Y, ¿las hacían buenas?

JT: Sí, grandes así.

VM: ¡Ay, qué rico! (risas) Y, ¿ustedes las amasaban y todo?

JT: Sí.

VM: ¿Cuánto gastaban, si recuerda por semana en comida?

JT: Pos nos tocaba creo de a \$5 dólares a cada uno, por todo el mandado por toda la semana.

VM: A la semana, \$5 dólares. Y, ¿quién le lavaba?

JT: Nosotros mismos.

VM: ¿En dónde lavaban?

JT: Allí ajuera, en una llave.

VM: En una llave. Algunos artículos de uso personal que le hayan dado como los patrones. ¿Les daban algo ellos?

JT: No.

VM: Todo lo compraban ustedes. Y que, en la casita, supongo que tenían estufa.

JT: Ey.

VM: ¿Qué otras cosas tenían?

JT: Estufa de leña.

VM: Estufa de leña. ¿Tenían que ustedes cortar la leña?

JT: No, ya estaba cortada.

VM: Ya estaba cortada. ¿Se las llevaba el patrón?

JT: No, ya había mucha en un mismo cuarto.

VM: ¿Cuánto le pagaban?

JT: Pos a la quincena salían como \$300 pesos.

VM: ¿Cómo le pagaban?

JT: En cheque.

VM: En cheque. ¿Qué hacía con el cheque?

JT: Les mandaba a mi casa a los papás, a mi papá y a mi mamá.

VM: ¿No recuerda cuánto mandaba?

JT: Pos en veces \$100, en veces \$200, porque tiene uno que dejar pa comer.

VM: ¿Cómo lo mandaba?

JT: Por *money order*.

VM: *Money order*. Este, que usted recuerde, ¿alguna vez algún problema con su pago?

JT: No.

VM: ¿Nunca?

JT: No.

VM: ¿Siempre puntual?

JT: Sí.

VM: ¿Alguna vez, este, que le hayan descontado algo de su cheque?

JT: Pos ellos mismos le descontaban como en el cheque contra... Nos daban el cheque.

VM: Que usted recuerde, ¿algún problema en el trabajo?

JT: No.

VM: ¿Con otro compañero, otros compañeros?

JT: No.

VM: ¿Alguna vez que supiera de alguien que quisiera organizar a los trabajadores a hacer un sindicato?

JT: No, no.

VM: ¿Alguna protesta? ¿No? ¿Qué eran las quejas más comunes que usted recuerde?

JT: Pos no, yo casi no, yo casi no me enfermaba de nada, ni me dieron nada.

VM: ¿Hubo compañeros que sí se enfermaban?

JT: Oh, sí.

VM: ¿No recuerda de qué?

JT: Pos les daban diarrea, les dolía el estómago.

VM: ¿No sabe por qué?

JT: Pos sería por la comida que comían.

VM: ¿Algún accidente?

JT: No, cuando yo estuve, no.

VM: No. Cuando se enfermaban sus compañeros, ¿qué hacían con ellos?

JT: Pos los llevaban con el doctor los patrones.

VM: Los llevaban. ¿Era algo rápido? ¿Los llevaban...?

JT: Sí.

VM: ¿Los atendían rápido o esperaban?

JT: No, luego luego.

VM: ¿Qué hacían en sus tiempos libres?

JT: Pos como el día que descansaba el domingo, pos ahí estar en el rancho.

VM: Ahí descansaban o, ¿qué? Perdón. Sí. ¿No iban al cine?

JT: No.

VM: ¿A bailes?

JT: Nunca, casi no, pos taban ahí en el rancho.

VM: ¿No había como cantinas cercas?

JT: En el pueblo, cuando iba uno al pueblo, pero no, casi no.

VM: Casi no.

JT: Casi no tomaba yo.

VM: Música. ¿Tenían radio?

JT: Sí.

VM: ¿Qué tipo de música escuchaba?

JT: Pos mexicana.

VM: Música mexicana. No, porque también andaba Elvis, ¿no? (risas)

JT: Sí.

VM: El rock, ¿no?

JT: Ey. (risas)

VM: Las veces que iban al pueblo, ¿cómo llegaban al pueblo?

JT: Nos llevaba el patrón.

VM: ¿En qué?

JT: En la troca.

VM: ¿Ustedes viajaban en dónde?

JT: En la troca, íbamos ahí arriba de la troca.

VM: Troca es... ¿las camionetas cómo eran?

JT: Pos, de esas como tres cuartos.

VM: ¿Había iglesias cercas?

JT: Sí.

VM: ¿Iban a misa? ¿Usted iba a misa?

JT: Pos casi no.

VM: ¿No? ¿Alguna le vez le tocó, le tocaron vacaciones?

JT: No, no había vacaciones en ese tiempo. (risas)

VM: ¿Puro trabajar?

JT: Puro trabajar.

VM: ¿Le llegó a tocar en la temporada que estuvo allá durante días festivos como Navidad, Año Nuevo?

JT: No.

VM: No. ¿Alguna otra cosa que recuerde de bracero?

JT: ¿Como qué?

VM: Del trabajo, algo así.

JT: Pos puro trabajar.

VM: Puro trabajar. ¿Qué pasó después de que trabajó como bracero? ¿Terminó en el [19]58?

JT: Sí.

VM: ¿Y luego?

JT: Pos ya no había, ya no hubo contratación.

VM: Ya no hubo.

JT: Ya no vine, me jui.

VM: Y, ¿a dónde fue usted?

JT: Ahí me quedé en el rancho, ahí en la tierra de uno.

VM: ¿Se regresó?

JT: En Villa López, sí, pa atrás.

VM: ¿Y luego?

JT: Pos ahí nos quedamos en el pueblo.

VM: ¿Se casó usted?

JT: Sí.

VM: ¿Con...?

JT: ¿Eh?

VM: ¿Con quién?

JT: Con mi señora.

VM: ¿Cómo se llama su señora? (risas)

JT: Andrea Rivera.

VM: ¡Ay, qué bonito nombre! Andrea.

JT: Ey.

VM: ¿Ella es de Villa López?

JT: Ey.

VM: Sí. Y bueno, ¿usted se casó después de haber sido bracero o antes?

JT: Antes anduve como dos, como dos años o tres y luego, ya después me casé.

VM: ¿Con ella?

JT: Con ella.

VM: Y, ¿cómo se...?, ¿le escribía cartas?

JT: Sí.

VM: Sí. Y, ¿qué le mandaba decir?

JT: Pos, muchas cosas.

VM: ¿Como qué? (risas)

JT: No, pos, él no, ¿no hace cartas?

VM: ¿Eh? No. (risas)

JT: No. ¿Ustedes nomás se ven?

VM: Eso sí, siempre, pues vive cerca, así es que no, no. Pero, le voy a decir, ¿por qué no me escribe? (risas) No, ¿ella no guardó sus cartas?

JT: Sí, las guardaba.

VM: ¿Las guardaba? ¿Ella todavía, todavía está con usted?

JT: Sí.

VM: Y, ¿no las tiene ya?

JT: No, ya no.

VM: Fíjese. ¿Cada cuándo le escribía?

JT: Pos cada quince días.

VM: Cada quince días. ¿La conoció cuando usted era bracero?

JT: Ey, antes.

VM: Entonces dos, ¿de dos a tres años se escribían? Y, ¿ella qué le mandaba decir?

JT: Pos lo que ella quería decirme. (risas)

VM: Y, ¿qué le quería decir?

JT: Muchas cosas.

VM: Lo extraña.

JT: Sí.

VM: “Te extrañaba”, lo quería.

JT: Sí.

VM: Nunca le dijo cuando se, ¿cuándo te vas a casar conmigo?

JT: Ey.

VM: Y, ¿usted que le mandaba decir?

JT: Que esperara un poco. (risas)

VM: Y luego, ¿ella no quería esperar?

JT: Sí.

VM: ¿Usted cuántos años tenía cuando se casó con ella? Y, ¿ella cuántos años tenía?

JT: Yo veintisiete.

VM: Veintisiete. Y, ¿ella?

JT: Veintidós.

VM: ¿Veintidós? Muy buena edad.

JT: Ey. ¿Usted cuántos tiene?

VM: ¡Uy, no!

JT: ¿No tiene? ¿No tiene años?

VM: No, no tengo años.

JT: Sí tiene. (risas)

VM: Ya regresó al pueblo y, ¿cuánto duró para casarse con ella?

JT: Un año.

VM: Un año. Todavía le hizo esperar un año. ¿Por qué no se quería casar?

JT: Pos porque, pos todavía no quería ella.

VM: Ella era la que no quería.

JT: Ey.

VM: Usted era el que se quería casar. Y, ¿al fin que la...?

JT: ¿Eh?

VM: ¿Qué la hizo que se casara con usted?

JT: Pos tanto y tanto, la convenció.

VM: A tanto y tanto. Y, ¿tuvieron hijos?

JT: Sí.

VM: ¿Cuántos hijos tuvieron?

JT: Como seis.

VM: Seis. Y, ¿ellos qué hacen?

JT: ¿Mis hijos? Pos aquí viven tres mujeres y una, dos allá en México.

VM: Dos en México. ¿Puras mujeres tuvo?

JT: No, tres, cuatro. Y dos hombres.

VM: ¿Cuatro mujeres y dos hombres?

JT: Sí.

VM: Y, ¿los hombres en dónde están?

JT: Allá en México.

VM: En México.

JT: Y una mujer. Y aquí están tres.

VM: Y los... Bueno, los tres de aquí, ¿cómo se llaman?

JT: Pos es la que, que es la que me trajo ahorita, se llama Melicia.

VM: Como su papá, ¿verdad?

JT: Ey.

VM: Melesio y ella Melicia.

JT: Sí.

VM: ¿Es la más grande?

JT: Sí, es la mayor.

VM: Por eso le tocó ese nombre. Fíjese. ¿Y luego?

JT: Pos la otra también se llama, una se llama Jessica y la otra María; y la otra también, ¿lo va a apuntar?

VM: Sí. Por favor.

JT: Ana María.

VM: Ana María. Dos Marías tiene, ¿verdad?

JT: Sí. Y José Socorro.

VM: José Socorro.

JT: Y Sergio Remedios.

VM: Sergio. Hacía mucho que no escuchaba el nombre de Remedios.

JT: Oh, ¿sí?

VM: Y bueno, las de aquí, ¿a qué se dedican?

JT: Pos, ella ahorita en la, allá en la casa.

VM: ¿Son amas de casa?

JT: Ey.

VM: ¿Todas? ¿Las tres? ¿Nietos tiene?

JT: Como unos ocho.

VM: Ocho. Aquí en Riverside, ¿cuántos tiene nietos?

JT: Aquí son tres y dos en, por allá en Texas.

VM: Dos en Texas y...

JT: Y dos allá en Washington.

VM: ¿En Washington *state*? O sea, Melisa está aquí en Riverside.

JT: Sí, fue la que me trae ahorita.

VM: ¿Jessica está en...?

JT: Aquí mismo.

VM: Aquí mismo. Y, ¿María también aquí?

JT: Allá en Texas.

VM: Allá en Texas... ¿En?

JT: Dallas, Texas.

VM: En Dallas. ¿Va seguido a visitarla?

JT: Va a venir, viene, ella viene.

VM: Qué bueno. Qué bueno que lo venga a visitar. Y Ana María, José y Sergio en México.

JT: Ey.

VM: ¿En dónde? ¿En dónde?

JT: En Jiménez, Chihuahua.

VM: ¿Los tres?

JT: Los dos. Ah sí, los tres.

VM: Los tres en Jiménez. Y, ¿ellos a qué se dedican?

JT: Ella se dedica a maestra, es maestra.

VM: Maestra, ¿de primaria, secundaria?

JT: Secundaria.

VM: Secundaria. Muy bonito trabajo, ¿verdad? Y los, ¿sus hijos?

JT: De... son...Ellos estudiaron pa Ingenieros Técnicos Forestales.

VM: ¡Ah! Entonces trabajan como por incendios y...

JT: Sí.

VM: ¡Ah! Muy, muy bien.

JT: Y todos les di estudios.

VM: A todos. Fíjese. Qué bueno. Felicidades.

JT: Sí.

VM: Bien. Y qué bueno que ellos, todos, este...

JT: Ey.

VM: Lo hicieron, ¿verdad?

JT: Sí.

VM: Okay. Qué bueno. Ingenieros Técnicos Forestales. ¿Cuándo se regresó a los Estados Unidos? ¿Cómo arregló?

JT: Pos con un... con la hija esta que tengo ahorita aquí.

VM: ¿Ella se vino?

JT: Ella se vino de quince años y ya es ciudadana aquí.

VM: Y, ¿lo pidió?

JT: Fue la que me arregló.

VM: Y no, con su trabajo y todo nunca le, le...

JT: No, no querían darnos...

VM: ¿Usted es residente o ciudadano?

JT: Soy residente.

VM: Residente. ¿Recién?

JT: Y casi tengo tres años.

VM: Tres años.

JT: Voy a tener cuatro.

VM: ¿Aquí?

JT: Aquí.

VM: Y, ¿se le hace muy diferente vivir allá que aquí?

JT: Pos, igual.

VM: Igual. (risas) ¿Qué hace ahora aquí?

JT: Pos ahí estoy ahí, ahí en la yarda, ahí tengo, siembro una matita allí de frijol, maíz, y todo, chile.

VM: ¿Planta en su casa?

JT: Tomate.

VM: ¡Qué rico! ¿De qué tamaño salen los tomates?

JT: Grandes.

VM: ¡Ay! ¿Jugositos? ¡Qué rico! Se me antojó. (risas) ¿Piensa hacerse ciudadano?

JT: Pos a ver si, si la hacemos. (risas)

VM: Pos, parece que sí.

JT: ¿Sí?

VM: Se ve muy saludable.

JT: Sí.

VM: No se ve...

JT: Pos a ver.

VM: Sí, se mira fuerte todavía. ¿Cómo regresó cuando terminó su contrato en el [19]58? ¿Cómo regresó a México?

JT: ¿Pa atrás?

VM: Sí.

JT: Pues en camión.

VM: ¿El patrón le pagó el viaje?

JT: No, nomás hasta a El Paso nos traen y luego de ahí pa allá todo lo paga uno.

VM: ¿El patrón lo lleva hasta El Paso?

JT: Sí.

VM: Lo llevó, perdón.

JT: Hasta Churobisco, ¿cómo? Churobisco, ¿cómo se llamaba la contratación ahí?

VM: Río Grande.

JT: Churobisco, aquí en El Paso.

VM: ¿Churubusco?

JT: Churubisca, ¿qué? ¿Cómo?

VM: O, ¿el Chamizal?

JT: Por ahí.

VM: Y ya casi vamos a terminar, pero, ¿qué significa el término de bracero para usted?

JT: Pos que había acabado el trabajo y le daban un papel. No encontraron una mica. Yo, a mí me dieron dos micas. Nomás que se me perdió una y la otra no supe ni qué fue.

VM: Y, ¿usted qué siente que lo llamen bracero?

JT: Gusto, porque andaba uno trabajando.

VM: Sus recuerdos como bracero, ¿fueron lo mayoría positivos, negativos?

JT: Positivos.

VM: Positivos. ¿El haber sido bracero cambió su vida de alguna manera? ¿Cómo?

JT: Pos allá en donde vivía uno, pos no salía uno pa ninguna parte. Aquí de perdida conocía uno algo y agarraba más dinero.

VM: ¿Le llegó a mandar a su esposa dinero?

JT: Sí.

VM: De, ¿de cuando andaba de bracero?

JT: Sí.

VM: ¿Cuándo era su novia?

JT: También. (risas)

VM: ¿Alguna otra cosa que recuerde de bracero?

JT: Pues no, nomás cuando llevábanos ropa nueva.

VM: Pa México.

JT: Pa México.

VM: ¿A quién le llevaba ropa?

JT: Pos a la... Mandaba vestidos, este, pa hacer vestidos.

VM: ¿Tela?

JT: Tela.

VM: ¿Para su mamá?

JT: Pa, pa ella y pa los hijos míos, pa su hija, taba chiquita.

VM: Cuando era bracero, ¿ya tenía hijos?

JT: Ya.

VM: Ya.

JT: Pos, no le digo que me casé como al año que entré para acá.

VM: ¡Ah! Entonces, ¿cuántos hijos tenía cuando era bracero?

JT: Tenía tres.

VM: Tres. O sea, se casó en el [19]54.

JT: Sí.

VM: Oh. Yo me ima... Yo pensé que en el [19]59.

JT: No.

VM: Entonces, recién, recién que se casó...

JT: Me vine pa acá.

VM: Sí.

JT: Aquí trabajaba.

VM: Y, ¿iba a visitarlos seguido?

JT: Sí.

VM: ¿Sí? Sí.

JT: Claro que, pos, acababa el contrato.

VM: Y regresaba.

JT: Pa atrás.

VM: ¡Ah! Y, ¿qué le decía su esposa?

JT: Pos que ya, ya había venido, que le daba gusto.

VM: ¿Fue difícil para ella cuando usted andaba de bracero?

JT: Pos en partes, en ratos.

VM: ¿Por qué?

JT: Pos porque lo echaba menos.

VM: (risas) Y, ¿usted a ella?

JT: También.

VM: Sí. Entonces, ¿se comunicaban por carta siempre?

JT: Sí.

VM: Y a ella era la que también, pues le mandaba dinero a ella y a sus papás. ¿Algún otro hermano suyo fue bracero?

JT: Sí.

VM: ¿Familiares?

JT: Como dos o tres que vinieron.

VM: Dos, dos o tres hermanos suyos.

JT: También vinieron.

VM: ¿Tíos?

JT: No.

VM: ¿Primos?

JT: No.

VM: No. Que usted sepa, no. Muchos de sus amigos, ¿vinieron?

JT: Sí, conocidos.

VM: Bueno, pues creo que ya...

JT: Ya es hora.

VM: Hemos terminado.

JT: ¿Sí?

VM: Déjeme nomás cerrar el este, el casete y luego ya nos vamos para allá. *This was an interview with Jesus Tellez Sanchez on May 25th 2006 in San Bernardino, California. The interviewer is Violeta Mena and this interview is part of the Bracero Oral History Project.*

Fin de la entrevista